

[Carta a Shachtman. La colaboración en New International]

**León Trotsky
5 de enero de 1938**

(Versión al castellano desde “[La collaboration à *New International*]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 16, enero – marzo de 1938, Institut Léon Trotsky, París, 1983, páginas 39-40. Houghton Library (10335). Carta al Sr. Shachtman (10335); Max Shachtman (1903-1972), hijo de emigrantes rusos, antiguo dirigente de las juventudes comunistas, fue, junto con Cannon y Abern, uno de los fundadores de La Oposición de Izquierda norteamericana. Dirigía la revista mensual del SWP.)

Estimado camarada Shachtman,

He recibido su explicación sobre el percance con el artículo y acepto sus propuestas¹. Sé que el camarada Wright² es extremadamente cuidadoso y atento, y estoy seguro de que ayudará a eliminar cualquier malentendido posterior en mis relaciones con *The New International*.

En cuanto a mi antiguo discurso sobre el Ejército Rojo, no he tomado ninguna iniciativa para su traducción y, naturalmente, es usted quien debe decidir si puede publicarlo. Pero lamento que el equipo editorial no haya respondido a la camarada Rae³ al respecto. La correspondencia regular del comité editorial con autores, traductores y lectores tiene un gran valor educativo. Es absolutamente necesario contar en la oficina con un compañero que se encargue de esta correspondencia con la mayor atención hacia los colaboradores, especialmente los jóvenes que no se sienten seguros.

He leído que ha escrito a Joe⁴ sobre artículos sobre América Latina para *The New International*. Por supuesto, haremos todo lo posible para garantizar la necesaria colaboración. Pero, para el próximo período tiene usted una gran cantidad de artículos y tesis sobre estos países de América Latina. Los he leído con gran interés y me han resultado muy útiles. ¿No cree que es necesario publicar lo antes posible las tesis escritas por Diego [Rivera]⁵?

¹ Trotsky había reprochado duramente a Shachtman un artículo que había sido mal corregido y, por lo tanto, mal editado.

² John G. Wright era el pseudónimo de Joseph Vanzler (1904-1956), un antiguo estudiante de química de Harvard que se había unido a la Oposición en 1932 y traducía del ruso los artículos de Trotsky.

³ Rae Spiegel (nacida en 1910) había aprendido ruso para ayudar a Trotsky en Coyoacán, donde había llegado en agosto de 1937. Había traducido del ruso un antiguo artículo de Trotsky y lo había propuesto a *New International*.

⁴ Joseph Hansen (1910-1979) había sido reclutado en 1934 en la Universidad de Salt Lake City. Posteriormente, trabajó en la prensa sindical de la costa oeste y llegó a Coyoacán como secretario-chofer en septiembre de 1937.

⁵ Diego Rivera (1886-1957), uno de los pintores contemporáneos más importantes, que había prestado a Trotsky su “casa azul”, era miembro de la sección mexicana. Acababa de publicar unas tesis tituladas “La lucha de clases y el problema indígena”, que habían aparecido en el número 2 de la revista *Clave. Clave. Tribuna marxista*. Número 2, 1 de noviembre de 1938, en nuestra serie *Clave. Tribuna marxista* (revista, 1938-1941).

PD. La propuesta del camarada James⁶ sobre una antología de mis libros no es aceptable lamentablemente ya que me pondría en conflicto con mis diferentes editores y obstaculizaría los planes de publicación de Pioneer Publishers y otros. Por favor, comuníqueme a Eastman⁷ y a James que me opongo categóricamente a ese plan.

Edicions Internacionals Sedov
Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

⁶ Cyril L. R. James (nacido en 1901), negro de Trinidad, periodista especializado en críquet, había sido en Gran Bretaña uno de los dirigentes de la tendencia trotskysta en el ILP, del que fue expulsado en noviembre de 1937. Ya había publicado varias obras de gran valor.

⁷ Max Eastman (1883-1969) fue redactor jefe de *Masses* y compañero de lucha de John Reed. Se vinculó a Trotsky en la URSS a principios de los años veinte y fue él quien dio a conocer en occidente la existencia y el texto del “Testamento de Lenin”. Durante mucho tiempo traductor de Trotsky, fue posteriormente su agente literario; sus relaciones se deterioraron mucho en los últimos años.